

Divine mountains

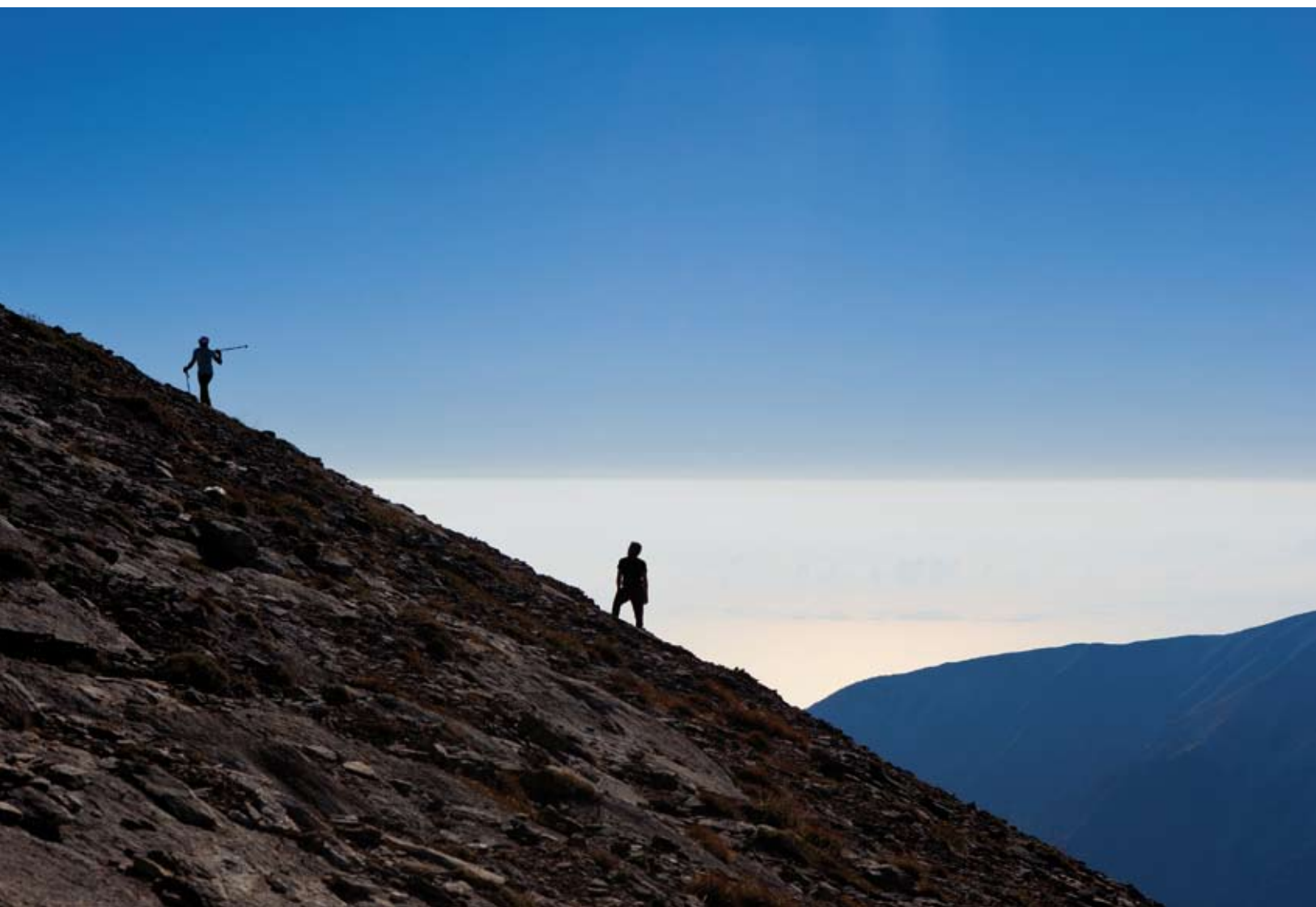
Emberek és istenek hegyein

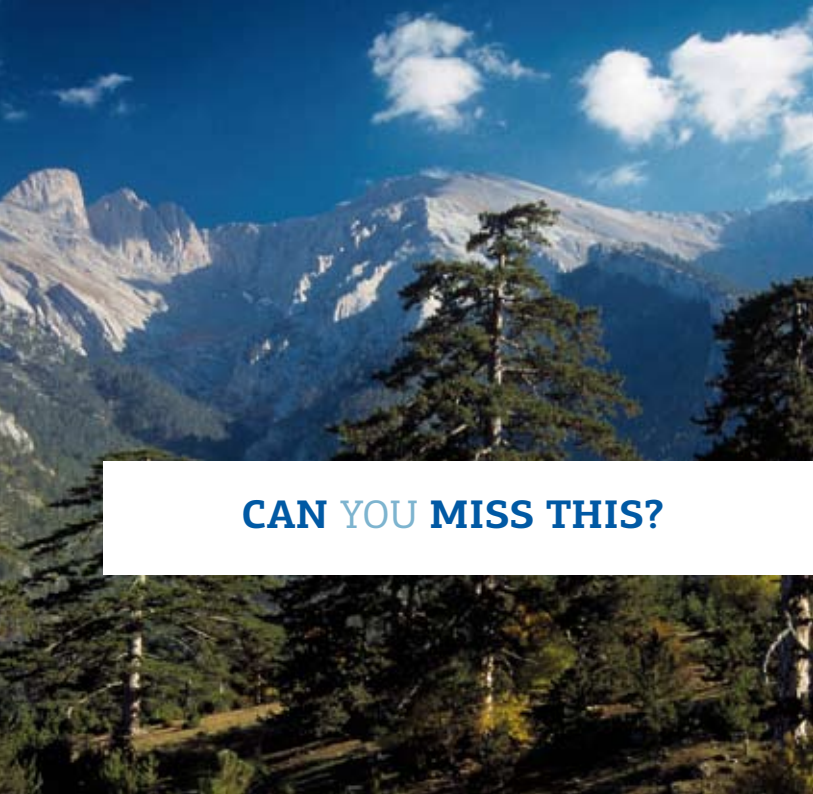
CAN YOU MISS THIS?



**VERY
MACEDONIA**

REGION OF CENTRAL MACEDONIA
GREECE





CAN YOU MISS THIS?



Climb to Mytikas Summit, at an altitude of 2,917m in the morning and a swim in the blue Aegean waters in the early evening

Reggeli hegymászás Mitikaszra, 2917 méteres magasságba, és délutáni fürdés a csupakék égei-tengeri vizekben.

The awe felt with the view from the highest summit in Greece explains why ancient Greeks considered Mt. Olympus the Throne of Zeus and Hera, Hermes and Aphrodite, Artemis and the other gods.

Thousands of years later, with those deities lost in the distant past, climbing Mt. Olympus or other mountains in Central Macedonia is still a unique experience. Try paragliding, skiing down the snow-covered slopes, trek along the footpaths,

drink an aromatic herbal tea from local plants at the beautiful villages, enjoy the Mediterranean way of life – people here commune with nature, and enjoy the mountains and the sea whatever the season of the year.

Az a félelemmel vegyes ahítat, amelyet Görögország legmagasabb hegycsúcsa idéz elő, szemlélteti, miért is helyezték az ókori görögök éppen az Olümposzra Zeusz trónját, illetve a köré szerveződő Hérát, Hermészt, Afroditét, Árészt, Artemiszt, valamint a többi istent.

Évezredek múltak el, ahogy elmúltak azok az istenek is, de az olümposzi hegymászás még mindig páratlan élmény. Siklóernyőznek, síeljenek a havas hegyoldalakban, járják be az ösvényeket, igyanak meg a szépséges falvakban egy helyi

gyógynövényekből készített illatos teát, élvezzék a mediterrán életvitelt – itt az emberek örülnek a természetnek, a hegyekben és a tengeren egyaránt, az év minden évszakában.

CAN YOU MISS THIS?



From the Seashore to the Mountain of the Gods

Follow the European Long Distance Path E4, and gauge your strength; Choose one of the nine shelters on Mt. Olympus to set off from, and attempt to conquer Mytikas Summit, at an altitude of 2,917m. The dense forests, deep ravines, alpine meadows and thrilling view of the sea, the snow-covered steep tops make Mt. Olympus one of the most beautiful in the world.

This is what enchanted the Greeks and made them place the seat of the Dodecatheon, their 12 main deities, on Mt. Olympus and found Dion, a city dedicated to Zeus (or Dias), king of their gods, at the foot of the Mountain. Today, Dion is one of the best preserved archaeological sites.

A tengerpartról az istenek hegyéig

Kövessék az E4-es európai hegymászó ösvényt, mérjék fel erejüket, és válasszanak egyet a kilenc olümposzi menedékhelyből, ahonnan a 2917 méteres magasságban fekvő Mitikaszhéghódítására vállalkozhatnak. A sűrű erdők, a mély szakadékok, az Alpokat idéző mezők, a tengerre nyíló döbbenetes kilátás, a havas és meredek hegycsúcsok a világ egyik legszebb hegyévé avatják az Olümposz hegyét.

Ez a báj győzte meg a görögöket, hogy itt helyezték el 12 istenük székhelyét, és megalapítsák a hegy lábánál az istenek királyának szentelt várost, Diont, amely ma egyike a legnagyobb és legjobban megőrzött régészeti lelőhelyeknek.



If you climb during winter, you will need an experienced guide and sound equipment. In the springtime, the waters of the Enipeus River and the colours of nature seem miraculous – one can spot truly rare wild flowers endemic to Mt. Olympus, such as Haller's Anemone [Anemone halleri] with its wonderful violet petals and yellow centred flowers. In March you can participate or watch the International Ski Mountaineering Competition and in June the Mountain Marathon Race.

In the summer and autumn Mt. Olympus teems with life; Climbs are easier and all shelters in operation. But beware – the divine mountain is never as easy as a dip in the shores of Pieria!

Ha télen mennek fel, úgy tapasztalt vezetőre és jó felszerelésre lesz szükségük. Tavasszal az Enipea-folyó vize és a természet színei csodákhoz hasonlatosak – csak az Olümposzon fellelhető ritka vadvirágokra bukkanhatnak ott, mint amilyen az Anemone Halleri gyönyörű ibolyaszínű szirmaival és csupaszárga porzóival. Márciusban részt vehetnek, vagy csak megfigyelhetik az ottani sialpinista versenyt, Júniusban pedig a hegyi maratont.

Nyáron és ősszel az Olümposz élettel teli, a hegymászás egyszerűbb és minden menedékhely nyitva van. De ne feledjék: az istenek hegye sosem olyan egyszerű, mint egy csobbanás Pieria valamelyik tengerpartján!

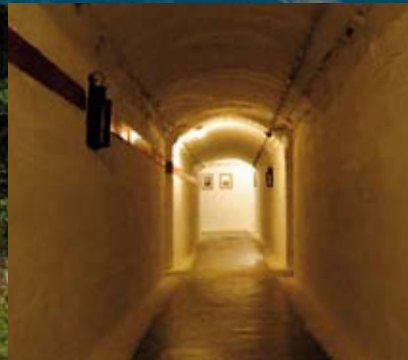


Let's go skiing

If you are a ski lover, Central Macedonia has numerous pistes for you, whatever the level of difficulty you prefer may be. If you are an experienced skier, you can enjoy the 2-kilometre Philippou run, one of the top Greek 'black' ski pistes, at 3-5 Pigadia, Naoussa. For less-experienced skiers, there are always easy routes through wonderful landscapes. Come at Christmas to Mt. Voras Skiing Centre (at 2,024 m), near Edessa, to watch the skiers come down the mountain at night with lit torches. Hire a snow-mobile and visit the top of the mountain, at the border point between three countries, where there is the small chapel of St. Elijah. At Seli, near Veroia, you will find endurance Langlauf runs and in Elatochori a beautiful snowboard piste. You can also find a wonderful fir forest and skiing centre at Mt. Lailias near Serres.

Nosza, síeljünk!

Ha kedvelik a síelést Közép-Makedóniában rálelhetnek minden nehézségi fokú pályára. Ha tapasztaltak, akkor élvezni fogják a Filipposz 2 km-es szakaszát, amely az egyik legkiválóbb görög-országi fekete pályá és Nausza Tria-Pente Pigadia helységben található. A többiek számára még mindig ott vannak a csodálatos tájakat átszelő könnyebb útvonalak. Jöjjenek el karácsonykor az Edesza közelében található Vórasz-hegység síközpontjába (2024 méter), hogy megtekinthessék az éjszaka a havas hegyoldalakon lesikló, kezükben égő fáklyát tartó síelőket! Üljenek be egy snow mobile járműbe, hogy meglátogassák a hegy csúcsánál, három ország határánál fekvő Illés prófétának szentelt templomocskát. Szelinél, Veriához közel, lang lauf magaslati sífutó pályákat találhatnak, Elatochoriban pedig egy szép snowboard pályát. Síközpontot és lenyűgöző fenyőerdőt a Szerreszhez közeli Lailjában is fellelhetnek.



Walk, cycle or ...fly!

'Take off' from Palaio Panteleimon village, on the east slopes of Mt. Olympus, paragliding and enjoying the breathtaking view, before landing on the local beach for ouzo and tasty mezedes (titbits). The Pieria Mountain Range is ideal for 4x4 courses and mountain cycling routes, which lead to Sarakatsana and Flambouro. It is worth crossing the Aliacmon River Valley at the foot of Mt. Vermion.

Further north, you can organise a Hang Gliding morning, setting out from the village of Panagitsa, at the foot of Mt. Voras and tour around the impressive waterfalls of Edessa. Near Mt. Paikon you can find the 'Sapphire Lake' of Skra, while at the Kroussia Mountain Range you can visit the Balkan Botanical Gardens of the same name presenting the most important aromatic herbs and medicinal plants of the area.

The Roupel Fort is located between Mt. Beles and Angistron; visitors can explore the subterranean complex of military works where the Greeks heroically resisted Nazi attacks during WWII. If you want to enjoy a ride on horseback and a good meal, visit the small village of Ano Poroia and Lake Kerkini. Further to the East you can find Alistrati Cave with its white and purple stalactites.

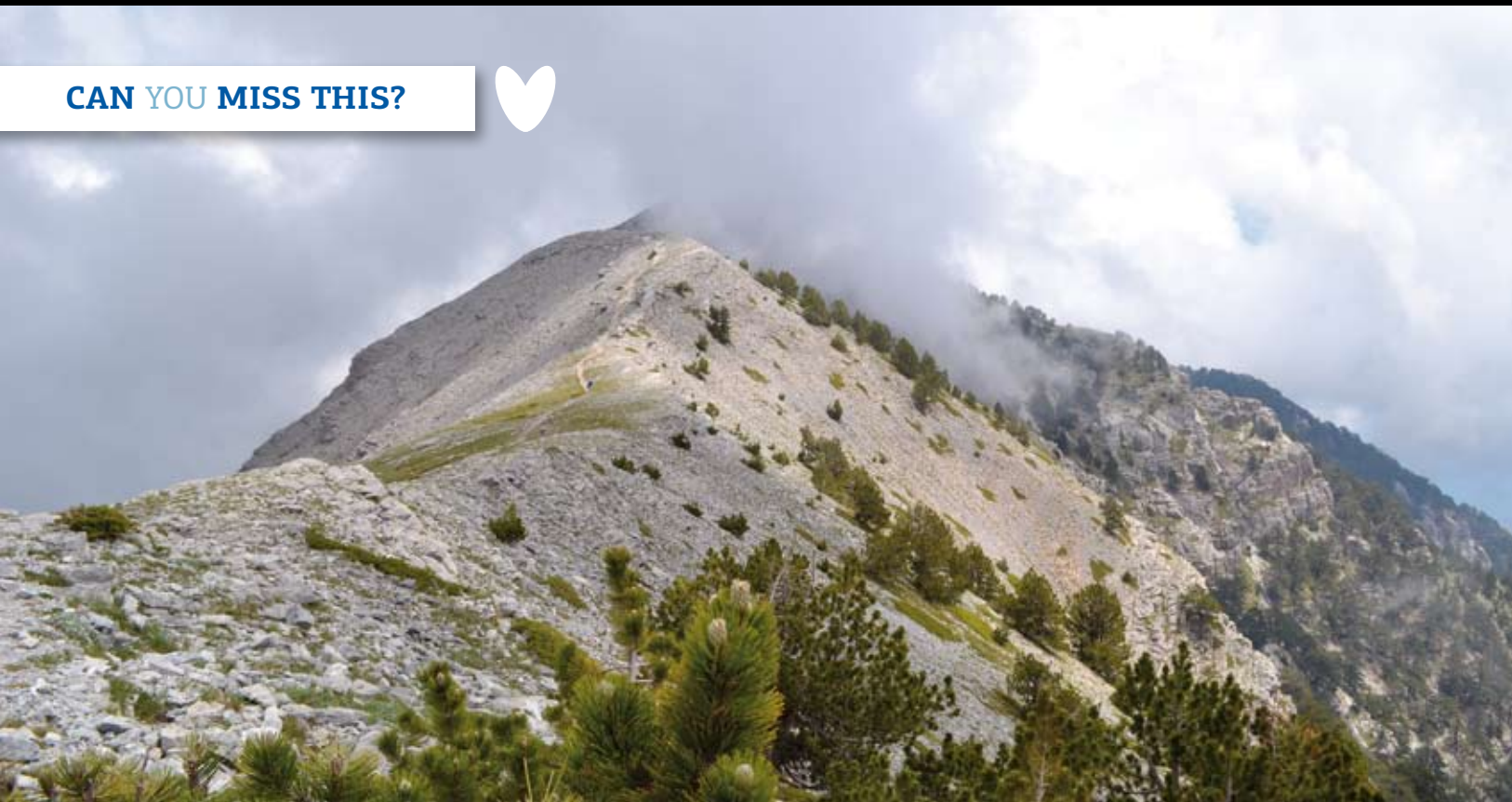
Gyalog, kerékpáron vagy levegőn!

Szálljanak fel siklóernyővel az Olümposz keleti oldalán található Paleosz Panteleimonaszról és élvezzék a lélegzetelállító kilátást még mielőtt betérnének egy helyi tavernába egy kis úzóért és finom falatokért. Pieria hegységei 4X4-el és hegyi kerékpárral tett utakra kínálnak a Szarakacana és Flamburo felé vezető ösvényekben. Érdekes a Vermio-hegység lábánál található Aliakmonas folyó völgyét is átszelni.

Kicsit északabbra szervezzenek egy reggeli sárkányrepülést (hang gliding) Panajica faluból kiindulva a Vóras-hegy lábáig, és menjenek el egy sétára Edesza város látványos vízeséseire. A Paiko-hegy közelében rálehetnek a Szkra smaragd tavára és a Krusszió-hegyláncnál meglátogathatják az azonos nevet viselő Balkán Botanikus Kertet, amelyben a környék legjelentősebb fűszer- és gyógynövényeit csodálhatják meg.

A Belles és Angisztro hegységek között található ún. Rupel pontnál, körbejárhatják annak a görög erődnek a földalatti létesítményeit, amely hőiesen állta a németek támadását a II. világháború alatt. Sétalovaglásért valamint remek ételekért látogassák meg az Ano Poroia elnevezésű kis falvat és a Kerkini-tavat. Keletebbre található a fehér és vörös cseppkövekkel ékes Alistrati-barlang.

CAN YOU MISS THIS?



CAN YOU MISS THESE?

www.verymacedonia.gr



Blue, green and gold



Pristine nature



Roots of faith



Many stories



Live well



Prime conventions



At the heart of Macedonia visitors can find all the best Greece and the Mediterranean have to offer in one location. From the Mount of the ancient Greek gods to the Garden of the Virgin Mary, Nature is enthralling; Every nook and corner echoes the history of the land - Everything is within easy reach, friendly and authentic, full of human warmth.

Makedónia szívében Görögország és a Földközi-tenger legszebb részeit találják összegyűjtve. Az istenek hegyétől Szűz Mária kertjéig a természet megdöbbentően csodálatos, a történelem jelenléte mindenütt érezhető, minden közel van, elérhető, autentikus, meleg és emberséges.



European Union
European Regional
Development Fund



HELLENIC REPUBLIC
REGION OF CENTRAL MACEDONIA



REGION OF CENTRAL MACEDONIA
Intermediary
Managing
Authority

OPERATIONAL PROGRAMME
MACEDONIA - THRACE 2007 - 2013



programme for development



**VERY
MACEDONIA**
REGION OF CENTRAL MACEDONIA

Co-financed by Greece and the European Union